

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 10. JULI 1990

(90/C 231/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— interimsbetænkning udarbejdet for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab om konsekvenserne af tysk samling for Det Europæiske Fællesskab
Ordfører: Donnelly (dok. A 3-0183/90)

— betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1990 modificeret af Rådet (dok. C 3-0189/90)
Ordfører: Tomlinson (dok. A 3-0184/90)

b) Følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— mundtlig forespørgsel (O-245/90) af Carvalhas, Herzog, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhörighed (dok. B 3-1318/90)

— mundtlig forespørgsel (O-247/90) af de la Malène, Lalor, Nianias, Ruiz-Mateos, Lataillade, Perreau De Pinninck og Chabert for RDE-gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhörighed i EF (dok. B 3-1319/90)

— mundtlig forespørgsel (O-223/90) af Nianias for RDE-gruppen til Kommissionen om fastlæggelse af EF's grænser (dok. B 3-1320/90)

— mundtlig forespørgsel (O-236/90) af Mattina, Gawronski, Gallenzi, Vertemati, Speciale, De Piccoli og Casini til Kommissionen om offentlige aftaler og kontrakter — ikke omfattede sektorer: tunge admini-

strative byrder for små og mellemstore entreprenør- og leverandørvirksomheder (dok. B 3-1321/90)

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Bindi, Guidolin, Borgo, Ferruccio Pisoni, Dalsass, Aglietta, Bernard Reymond, Casini, Chiabrande, Colombo, Contu, De Vitto, De Piccoli, De Giovanni, Fantuzzi, Gaibisso, Imbeni, Langer, Laroni, Lo Giudice, Michellini, Mottola, Napolitano, Pannella, Porrazzini, Rossetti, Stavrou og Vecchi om Venedig som hjemsted for Det Europæiske Miljøagentur (dok. B 3-1393/90);

— Lehideux, Ceyrac og Le Chevallier for DR-gruppen om krigen i Etiopien (dok. B 3-1394/90);

— Lehideux og Le Chevallier for DR-gruppen om respekt for menneskerettighederne og massakre på tuaregerne i Niger (dok. B 3-1395/90);

— Lehideux for DR-gruppen om udbredelsen af AIDS og konferencen i San Francisco (dok. B 3-1396/90);

— Habsburg, Stavrou, Pirkli, Lagakos, Robles Piquer, Anastassopoulos, Bocklet, Lambrias, Brok, Hadjigeorgiou, Pierros, Sarlis, Zavvos, Chanterie, Oomen-Ruijten, Ferruccio Pisoni, Saridakis, Klepsch og Pezmazoglou for PPE-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1397/90);

— Marck, Bourlanges, Lenz, Tindemans, Zeller, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 3-1398/90);

— Robles Piquer, Suárez González, Oreja Aguirre, Lenz, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om præsidentvalget i Peru (dok. B 3-1399/90);

Tirsdag den 10. juli 1990

- Hermans, Bindi, Lagakos, Verhagen, Chanterie, Oomen-Ruijten, Klepsch for PPE-gruppen, og Bertens, Daly, Van Hemeldonck og Van Putten om krænkelse af menneskerettighederne i Sri Lanka (dok. B 3-1400/90);
- Verhagen, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Filippinerne (dok. B 3-1401/90);
- Arias Cañete, Navarro Velasco, Valverde López, Ferruccio Pisoni, Chanterie, Alber, Banotti, Cushnahan, Florenz, Lambrias, Llorca Vilaplana, Menrad, Mottola, Pronk, Schleicher, Suárez González, Zeller og Klepsch for PPE-gruppen om foreningen i Algeciras-bugten (dok. B 3-1402/90);
- Robles Piquer, Chanterie, Oomen-Ruijten, von Wogau og Klepsch for PPE-gruppen om den tyske monetære union (dok. B 3-1403/90);
- Verhagen, Bindi, Perschau, Hermans, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen om respekt for menneskerettighederne i Somalia (dok. B 3-1404/90);
- Calvo Ortega, Giscard d'Estaing og de Montequiou for LDR-gruppen om skaderne efter jordskælvet i Iran (dok. B 3-1405/90);
- Pimenta for LDR-gruppen om genoprettelse af demokratiet i Burma (dok. B 3-1406/90);
- Stavrou og Klepsch for PPE-gruppen om jordskælvet i Nordvestgrækenland og navnlig i området omkring Preveza (dok. B 3-1407/90);
- Nianias for RDE-gruppen om alvorlig krænkelse af menneskerettighederne på Cypern (dok. B 3-1408/90);
- Pons Grau, Saby og Colino Salamanca for S-gruppen om udryddelse af guldflyen i Nordafrika (dok. B 3-1409/90);
- Arbeloa Muru for S-gruppen om »forsvundne« personer i Kina (dok. B 3-1410/90);
- Adam for S-gruppen om kompensation til britiske fiskere (dok. B 3-1411/90);
- van Putten, Saby, Coates, Balfe, Sakellariou, Van Outrive og Glinne for S-gruppen om vedvarende krænkelse af menneskerettighederne i Filippinerne (dok. B 3-1412/90);
- Simons, Dury og Sakellariou for S-gruppen om tiltagelse af amerikanske C-våben fra Johnston-Atollen (dok. B 3-1413/90);
- Glinne, Sakellariou, Linkohr, Oliva García, Tongue, Donnelly, Wynn, Coates, Ford, Hoon, David Martin, Newens, Sierra Bardaji, Cabezon Alonso, White, McCubbin, David, Marinho, Jensen, Mattina og Cheysson for S-gruppen om det kommende præsidentvalg i Guatemala (dok. B 3-1414/90);
- Green for S-gruppen, sir James Scott-Hopkins, Rothe, Livanos, Lagakos, Amaral og Lulling for S-gruppen om det ulovlige Denktash-styres fortsatte tilbageholdelse af unge græsk-cyprioter (dok. B 3-1415/90);
- Piermont og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om fjernelse af C-våben fra Forbundsrepublikken Tyskland (dok. B 3-1416/90);
- Banotti, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om Cambodja (dok. B 3-1417/90);
- Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om situationen i Kosovo og de fortsatte grove krænkelse af de mest elementære menneskerettigheder (dok. B 3-1418/90);
- Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om vedvarende krænkelse af menneskerettighederne over for den kurdiske befolkning i Tyrkiet, navnlig mordet på 27 personer i Cevrim den 9. og 10. juni og anholdelsen af Ismail Safer den 22. juni 1990 (dok. B 3-1419/90);
- Newton Dunn og Alex Simpson for ED-gruppen om Albanien (dok. B 3-1420/90);
- Rawlings og Newton Dunn for ED-gruppen om Bulgarien (dok. B 3-1421/90);
- Blot for DR-gruppen om den franske regerings krænkelse af ytringsfriheden og domstolenes uafhængighed (dok. B 3-1422/90);
- Carvalhas, Mayer, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om vold i Israel mod tilbageholdte unge palæstinensere (dok. B 3-1424/90);
- Mayer og Carvalhas for CG-gruppen om iværksættelse af den nationale forsoningsproces i Libanon (dok. B 3-1425/90);
- Barros Moura og Elmalan for CG-gruppen om jordskælvet i Iran (dok. B 3-1426/90);
- Barros Moura, Wurtz, Alavanos og De Rossa for CG-gruppen om nødhjælp til bekæmpelse af hungersnøden i Mocambique (dok. B 3-1427/90);
- Mendes Bota, Nordmann, Gasoliba I Böhm, Baur, Vohrer, Bertens, Nielsen, Pimenta, Marques Mendes, Lâcaze, De Clercq, Porto, Punset I Casals, Holzfuß, Maher, Raffarin, Cox, Saleman, Larive, Kofoed, Ruiz-Gimenez, Lamassoure og Capucho for LDR-gruppen om massekrænkelse på og tortur mod tuaregerne i Niger (dok. B 3-1429/90);
- de la Malène, Lalor, Briant, Alliot-Marie, Perreau De Pinninck, Lataillade, Guillaume, Pasty, Lane,

Tirsdag den 10. juli 1990

Lauga, Pompidou, Fitzgerald og Nianias for RDE-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1430/90);

— de la Malène, Lator, Pompidou, Perreau De Pinninck, Pasty, Lane, Lauga, Guillaume, Briant, Fitzgerald og Andrews for RDE-gruppen om situationen i Cambodja (dok. B 3-1431/90);

— Andrews, Lator, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, de la Malène, Briant, Perreau De Pinninck, Lataillade, Alliot-Marie, Pasty og Nianias for RDE-gruppen om frigivelse af alle gidsler i Libanon (dok. B 3-1432/90);

— Andrews, Lator, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, de la Malène, Perreau De Pinninck, Lauga, Pasty, Guillaume, Lataillade og Nianias for RDE-gruppen om jordskælvet i Iran (dok. B 3-1433/90);

— de la Malène, Briant, Perreau de Pinninck, Pompidou, Lauga, Guillaume, Alliot-Marie, Pasty, Lane, Fitzgerald, Lataillade og Nianias for RDE-gruppen om situationen for de politiske fanger i Sudan (dok. B 3-1434/90);

— de la Malène, Lator, Perreau De Pinninck, Briant, Alliot-Marie, Lataillade, Lane, Pasty, Lauga, Guillaume, Fitzgerald, Pompidou, Briant og Nianias for RDE-gruppen om voldens genoplussen i Colombia (dok. B 3-1435/90);

— Lataillade, Fitzgerald, de la Malène, Alliot-Marie, Lane, Lauga, Guillaume, Pasty, Perreau De Pinninck, Lator, Briant, Killilea, Nianias for RDE-gruppen, Ainardi for CG-gruppen og Estgen for PPE-gruppen om konventionen om børns rettigheder (dok. B 3-1436/90);

— Lehideux, Schodruich, Schönhuber, Neubauer, K. P. Köhler, Gründ, Schlee og Dillen for DR-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1437/90);

— Antony for DR-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 3-1438/90);

— Antony og Lehideux for DR-gruppen om Cambodja (dok. B 3-1439/90);

— Staes for V-gruppen om den truende katastrofe i forbindelse med dumping af blandt andet giftgas i Nordsøen (dok. B 3-1440/90);

— Seligman og sir James Scott-Hopkins for ED-gruppen om savnede personer på Cypern (dok. B 3-1441/90);

— Elmalan, Barros Moura, De Rossa og Alavanos for CG-gruppen om nedlæggelse af arbejdspladser i virksomheden Philips (dok. B 3-1442/90);

— Cassanmagnago Cerretti, Bindi, Ferruccio Pisoni, Oomen-Ruijten, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1443/90);

— Dury, Di Rupo, Romeos, Verde I Aldea, Cheyson, Sakellariou, Vázquez Fouz, Galle, Tomlinson og Marinho for S-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1444/90);

— McMahon og McCubbin for S-gruppen om Den Europæiske Socialfond: Udnyttelsesgraden for forpligtelses- og betalingsbevillinger pr. 15. juni 1990 (dok. B 3-1445/90);

— Schinzel, Woltjer og Dury for S-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 3-1446/90);

— Avgerinos, Balfe, Christiansen, Fuchs og Belo for S-gruppen, og Tazdait om menneskerettighederne i Kosovo (dok. B 3-1447/90);

— Ephremidis, Piquet, Miranda Da Silva og De Rossa for CG-gruppen om situationen i Cambodja (dok. B 3-1448/90);

— Valent for GUE-gruppen om racistiske og diskriminerende handlinger fra det italienske politis side (dok. B 3-1449/90);

— Papayannakis, Vecchi, Iversen og Pérez Royo for GUE-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1450/90);

— Papayannakis, Vecchi, Pérez Royo og Iversen for GUE-gruppen om anerkendelse af mindretallets rettigheder og retten til militærnægtelse samt afskaffelse af dødsstraffen i konklusionerne fra CSCE-konferencen i København (dok. B 3-1451/90);

— Ceci, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Kina (dok. B 3-1452/90);

— Colajanni, Pérez Royo, Vecchi, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om EF-støtte til fredsprocessen i Libanon (dok. B 3-1453/90);

— Gutiérrez Díaz og Rossetti for GUE-gruppen om mord på menneskerettighedsforkæmpere i Guatemala — det kommende præsidentvalg (dok. B 3-1454/90);

— Simeoni, Vandemeulebroucke, Melis, Speroni, Moretti, Garaikoetxea Urriza og Ewing for ARC-gruppen om resultaterne af CSCE-konferencen om »den menneskelige dimension« i København (dok. B 3-1455/90);

— Gutiérrez Díaz, Puerta, Domingo Segarra, Pérez Royo, Iversen, Porrazzini og Papayannakis for GUE-gruppen om uheldet på atomkraftværket Vandellos-2 (Tarragona, Spanien) (dok. B 3-1456/90);

— Speroni, Garaikoetxea Urriza, Vandemeulebroucke, Moretti, Melis og Blaney for ARC-gruppen om nødvendigheden af at afhjælpe skaderne som følge af oversvømmelserne i Italien (dok. B 3-1457/90);

— Speroni, Blaney, Moretti, Vandemeulebroucke, Garaikoetxea Urriza og Melis for ARC-gruppen om tilbageholdelsen af Antonio Mario Chanes under umen-

Tirsdag den 10. juli 1990

neskelige forhold i cubanske fængsler (dok. B 3-1458/90);

— Moretti, Speroni, Vandemeulebroucke og Blaney for ARC-gruppen om vedvarende skybrud i Italien (dok. B 3-1459/90);

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1460/90);

— Tazait for V-gruppen, Ford og Valent om genhusning af familierne fra Place de la Réunion i Paris og deres ret til en anstændig bolig (dok. B 3-1461/90);

— Roth for V-gruppen om alvorlig indskrænkning af presse- og ytringsfriheden i Tyrkiet (dok. B 3-1462/90);

— Aulas, Melandri, Santos og Telkämper for V-gruppen, og Wurtz om alvorlig indskrænkning af presse- og ytringsfriheden i Tyrkiet (dok. B 3-1463/90);

— Aulas, Bettini, Santos, Melandri og Telkämper for V-gruppen om jordskælvet i Iran (dok. B 3-1464/90);

— Bettini for V-gruppen om beskyttelse af ozonlaget (dok. B 3-1465/90);

— Bettini for V-gruppen om kontrol med overdragelse af teknologisk know-how, der kan anvendes til militære formål (dok. B 3-1466/90);

— Aglietta, Melandri og Langer for V-gruppen om den politiske situation i Albanien (dok. B 3-1467/90);

— Melandri, Bettini og Aglietta for V-gruppen om situationen i Somalia (dok. B 3-1468/90);

— Aulas, Melandri, Santos og Telkämper for V-gruppen om Libanon og Taef-aftalen (dok. B 3-1469/90);

— Ephremidis, Carvalhas, Ainarði og De Rossa for CG-gruppen om begrænsning af kommunikationsmulighederne på Cypern (dok. B 3-1470/90);

— Ephremidis, Piquet, Carvalhas og De Rossa for CG-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1471/90);

— Iversen, Napoletano, Puerta Gutiérrez, Valent og Vecchi for GUE-gruppen om krænkelsen af menneskerettighederne og myrderierne i Somalia (dok. B 3-1472/90);

— Ceci, Raggio, Papayannakis og Domingo Segarra for GUE-gruppen om jordskælvet i Iran (dok. B 3-1473/90);

— Bontempi, Vecchi, Gutiérrez Díaz, Iversen og Papayannakis for GUE-gruppen om situationen i Cambodja (dok. B 3-1474/90);

— Aulas, Langer og Telkämper for V-gruppen om situationen i Cambodja (dok. B 3-1475/90);

— De Clercq for LDR-gruppen om rettigheder i Albanien (dok. B 3-1476/90);

— Lacaze og Maher for LDR-gruppen om Cambodja (dok. B 3-1477/90).

Formanden meddelte, at Parlamentet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 kl. 15.00 ville

blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag kl. 21.00 til 24.00.

4. Uopsættelig forhandling

a) Formanden meddelte, at han fra Kommissionen havde modtaget en anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren om et udkast til ændring af forordning med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa (dok. C 3-0211/90)

Begrundelse for anmodningen: Udkastets formål er at udvide PHARE-programmet og at indføre interventioner af hovedsagelig humanitær art foruden de økonomiske hjælpeforanstaltninger.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af onsdagens møde.

Cassidy tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

b) afgørelse om uopsættelig forhandling.

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om fire forslag:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 662 endel. — dok. C 3-0053/90 — SYN 240) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer

Iversen redegjorde for Miljøudvalgets holdning.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(90) 109 endel. — dok. C 3-0119/90) til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, meddelte, at hans udvalg var indstillet på at forelægge en betænkning uden forhandling.

Uopsættelig forhandling vedtoges ved elektronisk afstemning.

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(90) 209 endel. — dok. C 3-0146/90) til Rådets forordning (EØF) om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges ved elektronisk afstemning.

von der Vring tog ordet vedrørende dette punkts placering på dagsordenen for mødet fredag.

Tirsdag den 10. juli 1990

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(90) 282 endel. — dok. C 3-0179/90) til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

De punkter, for hvilke der var vedtaget uopsættelig forhandling, opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 13. juli 1990.

Fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag den 11. juli 1990, kl. 17.00.

5. Redegørelse fra Kommissionen om situationen i Rumænien (fortsættelse af punkt 12, del I, i protokollen af 15. juni 1990)

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Moorhouse, Peter Beazley, Bertens, sir Fred Catherwood, Cox, De Clercq, Estgen, Friedrich, Hindley, Herman, Lemmer, Marck, Merz, Patterson, Planas Puchades, Peijs, Randzio-Plath, sir James Scott-Hopkins, Simmonds, Stavrou, Titley, Tsimas, Visser, van der Waal, Chabert og Sainjon om aftalen om handel og om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem EF og Republikken Rumænien (dok. B 3-1350/90)

— Robles Piquer, Ferrer, Lenz, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Rumænien (dok. B 3-1352/90)

— Giscard d'Estaing, De Donnea, Verwaerde, Veil, De Clercq, Nordmann, Nielsen, Kofoed, Gasoliba I Böhm, Holzfuß, Capucho, Maher, Bertens, Cox og von Alemann for LDR-gruppen om Rumænien (dok. B 3-1353/90)

— McCubbin, Arbeloa Muru og de la Camara for S-gruppen om situationen i Rumænien (dok. B 3-1354/90)

— Guillaume for RDE-gruppen om undertrykkelsen i Rumænien (dok. B 3-1356/90)

— Aglietta for V-gruppen om situationen i Rumænien (dok. B 3-1362/90)

— Newton Dunn og Moorhouse for ED-gruppen om Rumænien (dok. B 3-1370/90)

— Rossetti og Papayannakis for GUE-gruppen om situationen i Rumænien (dok. B 3-1372/90).

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

På forslag af formanden vedtog Parlamentet, at afstemningen om selve indholdet skulle finde sted i dag kl. 12.00 (del I, punkt 12).

6. Retlig beskyttelse af edb-programmer (fortsat forhandling) ** I

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Salema (dok. A 3-0173/90) (begyndelsen, se protokollen af 9. juli 1990, del I, punkt 18).

Talere: García Amigo for PPE-gruppen, lord Inglewood for ED-gruppen, Bontempi for GUE-gruppen, Perreau De Pinninck for RDE-gruppen, Grund for DR-gruppen, Bru Puron, Janssen Van Raay, Lane, Blak, Cooney og Bangemann, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 16.00 (del I, punkt 13, i protokollen af 11. juli 1990).

7. Forbindelserne med tredjelande, herunder Østeuropa (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger:

De Clercq, formand for REX-Udvalget, meddelte, at mange af punkterne i betænkningen fra Det Politiske Udvalg (dok. A 3-0172/90) henhørte under hans udvalgs sagsområde; han anmodede om, at denne slags uheld blev undgået, særlig gennem et øget samråd mellem de berørte udvalg.

Penders tog ordet om De Clercqs indlæg, hvorefter han forelagde den interimbetænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg om den politiske udvikling i de østeuropæiske lande og USSR og Det Europæiske Fællesskabs rolle (dok. A 3-0172/90).

Larive forelagde den interimbetænkning, hun havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forbindelserne med tredjelande, herunder Østeuropa, på det videnskabelige og teknologiske område (dok. A 3-0174/90).

Tirsdag den 10. juli 1990

FORSÆDE: WILFRIED TELKÄMPER

Næstformand

Talere: Dury for S-gruppen, Seligman for ED-gruppen, Langer for V-gruppen, Pérez Royo for GUE-gruppen, Schönhuber for DR-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen, Goedmakers, Oostlander, Roving, Bettini, Porrazini, Speroni, van den Brink, Chia-Brando, Sakellariou, Pierros, Elliott, Quisthoudt-Rowohl og Cushnahan.

FORSÆDE: FERNANDO PÉREZ ROYO

Næstformand

Talere: Nianias, Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*, og Ib Christensen for ARC-gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i dag kl. 12.00 (*del I, punkt 12*).

Caudron meddelte, han i sin brevreol havde fundet et racistisk tidsskrift, som særligt hængte Fabius ud.

Formanden svarede, at han ville underrette Parlamentets formand herom.

8. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation for det indiske parlament, som under ledelse af Raby Ray, formand for Republikken Indiens Lok Sabha, havde taget plads i den officielle loge.

9. Våbeneksport (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling undet et om tolv mundtlige forespørgsler med forhandling.

Vandemeulebroucke begrundede de mundtlige forespørgsler, han for ARC-gruppen havde stillet til EPS (dok. B 3-0819/90), Rådet (dok. B 3-0820/90) og Kommissionen (dok. B 3-1044/90) om europæisk våbeneksport.

Poettering, formand for Underudvalget om Sikkerhed og Nedrustning, begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Baget Bozzo, Bertens, van den Brink, Cassanmagnago Cerretti, Holzfuß, Lacaze, Lagakos, Newton Dunn, Peners, Prag og Tindemans havde stillet til Kommissionen om våbensamarbejde, omstilling af våbenindustrier og kontrol med våbeneksport (dok. B 3-1045/90).

Langer begrundede de mundtlige forespørgsler, han sammen med Newens, Ephremidis, Crampton, White,

Romeos, Fernex, Simeoni, Aglietta, Pérez Royo, Hughes, Castellina og Alex Smith havde stillet til EPS (dok. A 3-1048/90), Rådet (dok. B 3-1047/90) og Kommissionen (dok. B 3-1046/90) om initiativer vedrørende samarbejde om nedrustning, reduktion af og kontrol med handel og eksport af våben og industriel omlægning af våbensektoren.

Telkämper begrundede de mundtlige forespørgsler, han for V-gruppen havde stillet til Rådet (dok. B 3-1051/90) og Kommissionen (dok. B 3-1050/90) om told- og afgiftsfrihed for handel med våben.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Langer, Crampton, Ruiz Giménez, Santos, Castellina, Piquet, Vandemeulebroucke, Pannella, Aglietta, Bandres Molet, Bontempi, Carniti, Catasta, Coates, Cramon Daiber, van Dijk, Ephremidis, Ernst de la Grate, Ewing, Falqui, Fernex, Ford, Hughes, McCubbin, Melandri, Melis, Arbeloa Muru, Napoletano, Newens, Newman, Pérez Royo, Quistorp, Regge, Sakellariou, Simeoni, Staes, Taradash, Tongue, Valent og Wynn om omlægning af våbenindustrien samt kontrol med og eksport af våben (dok. B 3-1166/90)

— Poettering, Klepsch, Lucas Pires, Pasmazoglou og Gil Robles for PPE-gruppen om våbensamarbejde, omstilling af våbenindustrien og kontrol af våbeneksport (dok. B 3-1170/90)

— Ford, Glinne, Rothley, Papoutsis, Dury, Elliott, Woltjer, Hänsch, van den Brink, Saby, Pons Grau, Belo for S-gruppen, Castellina og Pérez Royo for GUE-gruppen om nedrustning, omstilling af våbenindustrien og våbeneksport (dok. B 3-1176/90)

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om initiativerne til samarbejde inden for nedrustning, begrænsning af og kontrol med salg og eksport af våben samt omstilling af våbenindustrien (dok. B 3-1177/90)

— Carvalhas, Mayer, Alavanos og De Rossa for CG-gruppen om omstilling af våbenindustrien, kontrol med våbeneksport og nedrustningssamarbejde (dok. B 3-1179/90)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen (*del I, punkt 15*).

Carvalhas begrundede de mundtlige forespørgsler, som han sammen med Mayer, Alavanos og De Rossa for

Tirsdag den 10. juli 1990

CG-gruppen havde stillet til Rådet (dok. B 3-1105/90) og til Kommissionen (dok. B 3-1104/90) om omlægning af våbenindustrien, kontrol med våbeneksporten og samarbejde om nedrustning.

Castellina begrundede den mundtlige forespørgsel, som Colajanni for GUE-gruppen havde stillet til Kommissionen om initiativer inden for kontrol med våbenhandel og -eksport og inden for industriel omstilling i rustningssektoren (dok. B 3-1107/90).

Af hensyn til afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat om eftermiddagen (*del I, punkt 15*).

AFSTEMNINGSTID

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

10. Atypiske arbejdskontrakter og -forhold (afstemning)

(betænkning af Salisch — dok. A 3-0134/90)

— *udkast til forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1*).

— *forslag til direktiv:*

vedtagne ændringsforslag: 21, 4, 24 ved elektronisk afstemning, 12, 33, 3, 13 (1. del), 16, 25 ved elektronisk afstemning, 17 (1. og 3. del), 20 som tilføjelse, 15, 19, 18, 27 ved elektronisk afstemning

forkastede ændringsforslag: 9, 31, 5 ved elektronisk afstemning, 10, 8 ved afstemning ved navn (CG), 13 (2. del), 11 ved elektronisk afstemning, 7, 14 ved elektronisk afstemning, 29, 30 ved elektronisk afstemning, 17 (2. del), 28, 32, 22

bortfaldne ændringsforslag: 26, 6, 1

ændringsforslag, der var taget tilbage: 2.

Præamblet ved opdelt afstemning:

1. del: »Rådet for De Europæiske Fællesskaber har«: forkastet

2. del: 1. led: vedtaget

3. del: 2. led: forkastet

4. del: 3. led: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 12 vedtaget ved særskilt afstemning.

Ordføreren tog ordet

— om nr. 13 for at foreslå en mundtlig ændring af ændringsforslaget

Talere om dette forslag: lord O'Hagan og van Dijk, som modsatte sig afstemningen om denne ændring, og Brok, stiller af ændringsforslaget, som tilsluttede sig afstemningen.

Da mere end ti medlemmer havde modsat sig afstemningen om det mundtlige ændringsforslag, blev dette i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 69, stk. 6, ikke sat under afstemning.

Ordføreren anmodede dernæst om opdelt afstemning om ændringsforslag nr. 13:

1. del: til og med »nationale bestemmelser«

2. del: resten

— om nr. 17 for at anmode om opdelt afstemning:

Talere: Lataillade om afstemningsprocedure, ordføreren, Chanterie om Lataillades indlæg, og van Dijk, som modsatte sig den opdelt afstemning om dette ændringsforslag.

Formanden vedtog at foretage opdelt afstemning:

1. del: til og med »ferie med løn«

2. del: til og med »fastsatte arbejdstid«

3. del: resten

— om nr. 20 for at anmode om, at det betragtedes som en tilføjelse, hvilket forslagsstilleren, Brok, tilsluttede sig.

lord O'Hagan tog ordet om afstemningens forløb.

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 198

Ja-stemmer: 8

Nej-stemmer: 173

Hverken eller: 17.

Stemmeforklaringer:

Salisch, ordfører, Brok for PPE-gruppen, von Alemann for LDR-gruppen, van Dijk for V-gruppen, Le Chevallier for DR-gruppen, Barros Moura for CG-gruppen, Pollack, Crawley, lord O'Hagan for ED-gruppen, Lehideux, Hermans og Pronk.

Parlamentet vedtog ved afstemning ved navn (S) udkast til forslag til direktiv:

Antal deltagere i afstemningen: 282

Ja-stemmer: 221

Nej-stemmer: 46

Hverken eller: 15

(*del II, punkt 1*).

Tirsdag den 10. juli 1990

11. Situationen i Rumænien (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1350, 1352, 1353, 1354, 1356, 1362, 1370 og 1372/90)

Newton Dunn tog på ED-gruppens vegne forslag til beslutning dok. B 3-1370/90 tilbage til fordel for det fælles beslutningsforslag.

— forslag til beslutning dok. B 3-1352, 1353, 1354, 1362 og 1372/90:

forslag til fælles beslutning af McCubbin for S-gruppen Habsburg for PPE-gruppen De Donnea for LDR-gruppen Aglietta for V-gruppen Papayannakis for GUE-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Dillen for DR-gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 254
Ja-stemmer: 239
Nej-stemmer: 2
Hverken eller: 13

(del II, punkt 2).

(forslag til beslutning dok. B 3-1350 og 1356/90 bortfaldt).

12. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landene i Mellem- og Østeuropa (afstemning)

(beslutningsforslag i interimsbetænkningerne af Penders (dok. A 3-0172/90) og Larive (dok. A 3-0174/90))

Efter forslag fra formanden blev afstemningsordenen ændret, da den tid, der var tilbage inden udsættelsen af mødet, ikke muliggjorde afstemning om Pendersbetænkningen.

a) dok. A 3-0174/90:

vedtagne ændringsforslag: 6 som tilføjelse, 11 ved elektronisk afstemning, 10 som tilføjelse ved elektronisk afstemning, 1

forkastede ændringsforslag: 2, 3, 4, 5 ved afstemning ved navn (V), 8 ved afstemning ved navn (V), 7, 9.

Ordføreren tog ordet:

— om nr. 6 for at anmode om, at det betragtedes som en tilføjelse, hvilket Bettini på V-gruppens vegne tilsluttede sig

— om nr. 10 for at anmode om, at det ligeledes betragtedes som en tilføjelse, hvilket Bettini på V-gruppens vegne tilsluttede sig

Veil tog ordet vedrørende proceduren.

Bettini tog efter afstemningen om nr. 11 ordet vedrørende afviklingen af afstemningen.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges, med undtagelse af 2. del af punkt 22, der forkastedes.

Punkt 22 ved opdelt afstemning (LDR):

1. del: til og med »østlandene«

2. del: resten: ved afstemning ved navn (LDR)

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 5:

Antal deltagere i afstemningen: 243
Ja-stemmer: 34
Nej-stemmer: 206
Hverken eller: 3

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 249
Ja-stemmer: 49
Nej-stemmer: 197
Hverken eller: 3

punkt 22, 2. del:

Antal deltagere i afstemningen: 232
Ja-stemmer: 116
Nej-stemmer: 116
Hverken eller: 0

Bettini for V-gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

b) dok. A 3-0172/90:

I betragtning af tidspunktet blev afstemning om denne betænkning udsat til en senere afstemningstid (del I, punkt 4, i protokollen af 13. juli 1990).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

Tirsdag den 10. juli 1990

FORSÆDE: ROBERTO FORMIGONI

Næstformand

Talere:

— Collins, formand for Miljøudvalget, som henviste til sit indlæg dagen før, hvor han spurgte om, hvornår beslutningsforslaget vedrørende den tyske samlingsproces ville foreligge (dok. B 3-1423/90) og som mente, at fristen for at stille ændringsforslag til dette forslag til beslutning ikke var realistisk, da det endnu ikke var omdelt

— Beumer, formand for Økonomiudvalget, om beføjelserne for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab

— Telkämper om den efter hans mening utilstrækkelige tid, der under mødeperioden i september var afsat til forhandlingen om den tyske samling

Formanden meddelte, at hele dette spørgsmål ville blive behandlet af Det Udvidede Præsidium og at Parlamentet ville blive underrettet om resultaterne.

13. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet, og at den omfattede følgende 44 beslutningsforslag:

I. ALBANIEN

1397/90 af PPE-gruppen
1420/90 af ED-gruppen
1430/90 af RDE-gruppen
1437/90 af DR-gruppen
1443/90 af PPE-gruppen
1444/90 af S-gruppen
1450/90 af GUE-gruppen
1460/90 af ARC-gruppen
1467/90 af V-gruppen
1471/90 af CG-gruppen
1476/90 af LDR-gruppen.

II. CAMBODJA

1417/90 af PPE-gruppen
1431/90 af RDE-gruppen

1439/90 af DR-gruppen
1448/90 af CG-gruppen
1474/90 af GUE-gruppen
1475/90 af V-gruppen
1477/90 af LDR-gruppen.

III. LIBANON

1398/90 af PPE-gruppen
1425/90 af CG-gruppen
1432/90 af RDE-gruppen
1438/90 af DR-gruppen
1446/90 af S-gruppen
1453/90 af GUE-gruppen
1469/90 af V-gruppen.

VI. MENNESKERETTIGHEDER

Børns rettigheder

1436/90 af RDE-gruppen, af CG-gruppen og af PPE-gruppen

Filippinerne

1401/90 af PPE-gruppen
1412/90 af S-gruppen
1463/90 af V-gruppen og Wurtz

Somalia

1404/90 af PPE-gruppen
1468/90 af V-gruppen
1472/90 af GUE-gruppen

Niger

1395/90 af DR-gruppen
1429/90 af LDR-gruppen

Sri Lanka

1400/90 af PPE-gruppen

V. KATASTROFER

Jordskælv i Iran

1405/90 af LDR-gruppen
1426/90 af CG-gruppen
1433/90 af RDE-gruppen
1464/90 af V-gruppen
1473/90 af GUE-gruppen

Grækenland

1407/90 af PPE-gruppen

Nordsøen

1440/90 af V-gruppen

Tirsdag den 10. juli 1990

Italien

1457/90 af GUE-gruppen

1459/90 af ARC-gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minutter.

Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

14. Spørgetid (Rådet og EPS)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde (dok. B 3-1108/90).

Kostopoulos tog ordet om et spørgsmål, han havde stillet, og som ikke var blevet antaget (formanden svarede, at denne afgørelse var truffet af Parlamentets formand, og at han skulle henvende sig til ham).

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 af Aglietta: Fællesskabsinitiativer mod racisme og fremmedhad

Spørgsmål nr. 2 af Bandrés Molet: Beskyttelse af immigranter fra tredjelande mod fremmedhad og racisme

Spørgsmål nr. 3 af Melandri: Rådets beslutning om racisme og fremmedhad og

Spørgsmål nr. 4 af Pierros: Resolution fra Rådet af Socialministre om bekæmpelse af racisme og fremmedhad

Vitalone, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Aglietta, Bandrés Molet, Pierros, Ramírez Heredia, Arbeloa Muru, Elliott, Tazdait, Ford og Valent.

Spørgsmål nr. 5 af Stewart: De skændede krigsgrave i Deauville i Frankrig

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Stewart og Ford.

Spørgsmål nr. 6 af Taradash, nr. 7 af Papoutsis og nr. 8 af Jensen ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 9 af Crampton: Økonomisk erstatning til fiskere

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crampton og Lane.

Wilson stillede et tillægsspørgsmål, som formanden afviste, da det ikke direkte vedrørte hovedspørgsmålet.

Spørgsmål nr. 10 af Blaney: Fiskeriaftaler med tredjelande

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Blaney, sir Jack Stewart-Clark og Lane.

Talere: Blaney om kvaliteten af Rådets svar, og Vitalone.

Spørgsmål nr. 11 af Newton Dunn: Rådsforhandlinger bag lukkede døre

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Newton Dunn, Newman, Marck og Crampton.

Spørgsmål til EPS

Dessylas klagede over, at de spørgsmål, han havde stillet, ofte var blevet ændret af Parlamentets kompetente tjenestegrene, hvilket han betragtede som en utilladelig censur (han nævnte særlig tilfældet med spørgsmål nr. 30); han anmodede Parlamentets formand om at behandle dette spørgsmål (formanden lovede, at det nødvendige ville blive gjort).

Spørgsmål nr. 25 af Melandri: De Klerks besøg i forskellige europæiske lande

og

Spørgsmål nr. 26 af Ewing: EF-sanktioner over for Sydafrika

Vitalone, *formand for EPS*, besvarede spørgsmål samt tillægsspørgsmål af Valent for Melandri, Peter Beazley, Brian Simpson, Ewing og Napoletano.

Ewing om kvaliteten af svarene fra formanden for EPS.

Vitalone besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Carvalhas.

Llewellyn Smith om svarene fra formanden for EPS.

Spørgsmål nr. 27 af Carvalhas: Undertrykkelse i Zaire

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Carvalhas.

Tirsdag den 10. juli 1990

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

Næstformand

15. Våbeneksport (fortsat forhandling)

Heinz Fritz Köhler begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Onur, Maibaum, Peters, Rothley, Hänsch, Görlach, Schmid, Lüttge, Schmidbauer, Randzio-Plath, Gröner, Rogalla, Linkohr, Junker, Vittinghoff og Walter havde stillet til Kommissionen om de regionale følger af omlægningen af rustningsindustrien og troppenedskæringerne i EF (dok. B 3-1110/90).

Megret begrundede de mundtlige forespørgsler, han for DR-gruppen havde stillet til Rådet (dok. B 3-1111/90) og til Kommissionen (dok. B 3-1314/90) om rustningsindustrien.

Vitalone, *formand for Rådet og EPS*, besvarede spørgsmålene til de to institutioner.

Talere: Ford for S-gruppen, Maher for LDR-gruppen, lord Inglewood for ED-gruppen, Fernex for V-gruppen, Porrizzini for GUE-gruppen, Mayer for CG-gruppen, Glinne, De Donnea, Ephremidis, Baget Bozzo, De Rossa, Rothley og Pannella.

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålene til denne.

Telkämper stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt om fem forslag til beslutning.

Afstemning om selve indholdet ville finde sted torsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 5, i protokollen af 13. juli 1990*).

16. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til 50 unge fra Central- og Østeuropa, som i øjeblikket fulgte et uddannelsesseminar, der var organiseret af Det Europæiske Center for ungdommen i samarbejde med Kommissionen, Parlamentet og Unesco.

17. Tillægs- og ændringsbudget nr. 2 — Prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en betænkning og en mundtlig forespørgsel.

Tomlinson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 modificeret af Rådet (dok. C 3-0189/90) (dok. A 3-0184/90).

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

Langes begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, han sammen med Cassanmagnago Cerretti, Rinsche, Lo Giudice, Böge, Cornelissen, Forte, Theato, Arias Canete, Bocklet og Klepsch for PPE-gruppen og Cot, Colom I Naval, Tomlinson, Samland, Wynn, Goedmakers, Desama og von der Vring for S-gruppen havde stillet til Kommissionen om de finansielle overslag og nødvendigheden af at tilpasse dem til udviklingen i Mellem- og Østeuropa, Latinamerika og Middelhavslandene (dok. B 3-1109/90).

Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Talere: Samland for S-gruppen, Lo Giudice for PPE-gruppen, Lamassoure for LDR-gruppen, Elles for ED-gruppen og Cochet for V-gruppen.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandling om den mundtlige forespørgsel havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Langes, Cot, Colom I Naval, Tomlinson, Pasty, Samland, Cassanmagnago Cerretti, Rinsche, Wynn, Lo Giudice, Goedmakers, Böge, Desama, Cornelissen, von der Vring, Forte, Theato, Arias Cañete, Bocklet, Klepsch, Lamassoure og Elles for deres respektive grupper om nye prioriterede opgaver for Det Europæiske Fællesskab som følge af den ændrede politiske situation i Central- og Østeuropa og de forbedrede økonomiske resultater i EF (dok. B 3-1478/90)

Han meddelte, at afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen.

Talere: Napolitano for GUE-gruppen, Pasty for RDE-gruppen, McMillan-Scott, Tomlinson, ordfører, Langes og Schmidhuber.

Tirsdag den 10. juli 1990

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Formanden meddelte, af afstemning om selve indholdet ville finde sted onsdag for så vidt angik betænkning af Tomlinson (*del I, punkt 11, i protokollen af 11. juli 1990*) og torsdag for så vidt angik beslutningsforslaget (afstemningen fandt sted fredag den 13. juli 1990: *del I, punkt 6, i protokollen af 13. juli 1990*).

18. Fælleseuropæisk alarmnummer (forhandling) ** I

Sir James Scott-Hopkins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om indførelse af et fælleseuropæisk alarmnummer (KOM(89) 452 endel. — dok. C 3-0177/89) (dok. A 3-0119/90 — SYN 223).

Talere: Díez De Rivera for S-gruppen, Schleicher for PPE-gruppen, Pereira for LDR-gruppen og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 16.00 (*del I, punkt 14, i protokollen af 11. juli 1990*).

19. Fiskeri (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om:

— betænkning af Domingo Segarra udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst for perioden fra 1. januar 1990 til 31. december 1991 (KOM(90) 92 endel. — dok. C 3-0114/90) (dok. A 3-0150/90) *

— betænkning af Domingo Segarra udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side

og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side (KOM(89) 617 endel. — dok. C 3-0004/90) (dok. A 3-0132/90) *

— mundtlig forespørgsel med forhandling fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter til Kommissionen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af strukturstøtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelse/fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1063/90)

Domingo Segarra forelagde sin betænkning.

Miranda Da Silva forelagde sin betænkning.

Marin, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Talere: Vázquez Fouz for S-gruppen, Arias Cañete for PPE-gruppen, og Howell for ED-gruppen.

I betragtning af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget i løbet af mødet torsdag eftermiddag (*del I, punkt 15, i protokollen af 13. juli 1990*).

20. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 11. juli 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

kl. 9.00 til 11.00 og kl. 15.00 til 16.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

— afgørelse om uopsættelig forhandling

— forhandling under et om interimbetænkning af Colombo, anden interimbetænkning af David Martín, en interimbetænkning af Giscard d'Estaing og anden interimbetænkning af Duverger om institutionelle spørgsmål

kl. 11.00 til 13.00

— redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råds møde i Dublin (efterfulgt af en forhandling)

kl. 16.00

afstemning om:

— betænkningerne i henhold til Fællesakten

— betænkning af Tomlinson om tillægsbudget nr. 2

— anden betænkning af Harrison om ændring af forretningsordenen

Tirsdag den 10. juli 1990

— forslag til beslutning om procedurerne i forbindelse med behandlingen af forslag vedrørende den tyske samling

— interimsbetænkninger af Colombo, David Martin, Giscard d'Estaing og Duverger

fra afslutningen af afstemningen og indtil kl. 20.00

— spørgetid (Kommissionen)

— Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

(Mødet hævet kl. 20.05)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Enrique BARÓN CRESPO
Formand

Tirsdag den 10. juli 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Atypiske arbejdskontrakter og -forhold

— dok. A3-134/90

BESLUTNING

om et initiativ med henblik på et forslag til direktiv vedrørende atypiske arbejdskontrakter og -forhold

Europa-Parlamentet,— der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds-
miljø (dok. A3-134/90),

1. anmoder Kommissionen om at overtage nedenstående udkast til forslag til direktiv;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udkastet til forslag til direktiv til Kommissionen samt til Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg til orientering.

— dok. A3-134/90

UDKAST TIL FORSLAG TIL DIREKTIV

om atypiske arbejdskontrakter og -forhold

Europa-Parlamentet,

- under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 8A, 8B, 100A og 118A,
- i henhold til Traktatens artikel 8A vedtager Fællesskabet foranstaltninger med henblik på gradvis oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil den 31. december 1992
- i samme artikel er der fastsat den målsætning at indføre et marked uden indre grænser med fri bevægelighed for personer, varer, tjenesteydelser og kapital
- i henhold til Traktatens artikel 8B kan Kommissionen stille forslag om de retningslinjer og betingelser, der er nødvendige ved virkeliggørelsen af det indre marked for at sikre afbalancerede fremskridt i alle berørte sektorer
- i henhold til artikel 100A kan Rådet med kvalificeret flertal vedtage foranstaltninger med henblik på indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser, der vedrører det indre markeds oprettelse og funktion
- artikel 100A giver mulighed for at vedtage sådanne foranstaltninger, når der er en økonomisk begrundelse, og de ikke udelukkende vedrører arbejdstageres rettigheder og interesser

Tirsdag den 10. juli 1990

- på grundlag af EØF-Traktatens artikel 118A kan Rådet med kvalificeret flertal fastlægge retningslinjer, der navnlig tilsigter en forbedring af arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed
- med arbejdskontrakterne skal der fastlægges visse arbejdsbetingelser, som direkte får indflydelse på arbejdstagernes sikkerhed og sundhed
- Rådet har allerede adskillige gange måttet træffe foranstaltninger med henblik på at styrke beskyttelsen af arbejdstagerne af hensyn til behovet for en afbalanceret økonomisk og social udvikling i Fællesskabet
- den stadig hyppigere forekomst af usikre arbejdsforhold er en væsentlig faktor inden for det sidste tiår
- det voksende antal fleksible beskæftigelsesformer truer den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet og kan medføre forstyrrelser i markedets funktion
- der findes stadig væsentlige forskelle mellem de forskellige landes regler, og disse forskelle bør udlignes, da de ellers kan få direkte indflydelse på markedets funktion. I forbindelse hermed må der tages hensyn til princippet om ligestilling på arbejdspladsen
- kvinder udgør en stor del af de personer, som arbejder under atypiske arbejdskontrakter og -forhold, og man bør derfor fuldt ud anvende princippet om ligestilling i forbindelse med arbejdet og sociale ydelser i overensstemmelse med direktiv 65/117, 76/207, 79/7, 86/378 og 86/613
- Kommissionen ønsker at føre en aktiv politik for ligebehandling af mænd og kvinder, som indebærer afskaffelse af indirekte forskelsbehandling og fremme af foranstaltninger med henblik på fuldstændig integration af kvinden på arbejdsmarkedet
- arbejdstagere fra tredjelande udfører i stort omfang atypisk arbejde, og det er nødvendigt, at disse med hensyn til deres leve- og arbejdsvilkår får samme behandling som EF-arbejdstagere
- i EF-Pagten om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder er der fastsat bestemmelser om forbedring af leve- og arbejdsvilkårene og udvikling af sådanne aspekter af arbejdsretsbestemmelserne for de arbejdstagere, for hvem der gælder andre arbejdsforhold end fuldtidsansættelse på fast kontrakt

Foreslår Kommissionen at overtage følgende udkast til forslag til direktiv:

Formål

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at beskytte de personer, som er undergivet atypiske arbejdskontrakter eller -forhold. Det skal give dem mulighed for at drage fordel af de nedenfor beskrevne minimumsgarantier. Direktivet indeholder således generelle principper vedrørende social sikring, efteruddannelse og høring, aflønning og de sociale garantier, der er knyttet til arbejdstageren

Definition

Artikel 2

Ved atypiske arbejdskontrakter eller -forhold eller ansættelsesforhold forstås enhver virksomhed, der udføres af en ansat i forbindelse med en arbejdskontrakt eller et arbejds- eller ansættelsesforhold, som ikke er af ubegrænset varighed og ikke indebærer fuldtidsbeskæftigelse, og som indebærer et eller flere usikkerhedsmomenter, navnlig p.g.a.:

- det ringe antal arbejdstimer

Tirsdag den 10. juli 1990

- vekslen mellem perioder med og uden arbejde
- det sted, hvor arbejdet udføres
- faktisk eller retlig udelukkelse fra de ved lov eller overenskomstmæssigt fastsatte bestemmelser og sociale ydelser, der gælder for fuldtidsansatte med en kontrakt af ubegrænset varighed
- eksistensen af en retlig undtagelsesordning, der formindsker beskyttelsesniveauet
- opdelingen af arbejdsforholdet mellem flere arbejdsgivere
- manglende organisatorisk integration i den virksomhed, der bortliciterer arbejdet
- arbejdstagerens udførelse af arbejdet i sit hjem.

Anvendelsesområde

Artikel 3

Dette direktiv finder anvendelse på enhver offentlig eller privat aktivitetssektor. Enhver, der er kontraktansat eller ansat i et atypisk arbejdsforhold ifølge definitionen i artikel 2, har ret til at drage fordel af nedenstående minimumsgarantier, når den i det enkelte tilfælde kompetente nationale myndighed eller retten har godtgjort, at de indgåede forpligtelser udgør et adækvat arbejdsforhold i medfør af de nationale bestemmelser.

Arbejdsgivernes forpligtelser

Artikel 4

Ethvert arbejdsforhold, der objektivt kan karakteriseres som et ansættelsesforhold, skal kunne klassificeres efter de nationale bestemmelser, uanset hvilken benævnelse der er anvendt af parterne.

Artikel 5

I ethvert arbejds- eller ansættelsesforhold skal der ved ansættelsesforholdets begyndelse udfærdiges et dokument, hvoraf et eksemplar udleveres til arbejdstageren. Hvis der ikke findes et sådant dokument, siges arbejdsforholdet at være af ubegrænset varighed.

Af dette dokument skal i påkommende fald fremgå, hvilke kollektive overenskomster eller aftaler arbejdstageren har tilsluttet sig eller er undergivet. Det skal bl.a. indeholde:

- årsagerne til, at denne form for arbejdsforhold er anvendt
- den forventede varighed af arbejdet og af hvileperioder i arbejdstiden
- de krævede kvalifikationer
- den aftalte løn
- arbejdssted, arbejdstid og en arbejdsbeskrivelse
- de særlige risici, arbejdstageren løber (jf. rammedirektivet af 12. juni 1989 om sikkerhed og sundhed (89/391/EØF)).

Artikel 6

Anvendelse af atypiske arbejdskontrakter eller -forhold berettiger ikke forskelsbehandling i forhold til fuldtidsbeskæftigede med hensyn til:

- arbejdsvilkårene som fastlagt i samarbejde med arbejdstagerrepræsentanterne, hvad angår arbejdets indhold og belastende karakter, arbejdssikkerhed og sundhedsbeskyttelse, arbejdets forløb og arbejdsmiljø, herunder udbetaling af løn og ret til ferie med løn,
- de ved lov eller overenskomstmæssigt fastsatte bestemmelser for afskedigelse

Tirsdag den 10. juli 1990

- betingelserne for valg og valgbarhed til de organer, der repræsenterer de ansatte
- adgangen til efteruddannelse
- adgangen til forfremmelse
- adgangen til sociale faciliteter og kollektiv transport
- barselsorlov
- social beskyttelse under sygdom.

Artikel 7

I de tilfælde, hvor det ikke er muligt at gennemføre ligebehandling på grund af arbejdsforholdets særlige karakter, skal der for arbejdstageren gælde tilsvarende bestemmelser, der sikrer en lignende beskyttelse.

Løn

Artikel 8

Med forbehold af juridiske eller overenskomstfastsatte bestemmelser fastlægges lønnen i henhold til de kontraherende parters aftaler. Med hensyn til aflønning må den ansatte ikke udsættes for anden forskelsbehandling end den, der er forbundet med mængden af det udførte arbejde. Den ansatte skal kunne forudberegne sin løn inden for en rimelig periode.

Artikel 9

Enhver person i et atypisk arbejdsforhold skal have mulighed for at betale socialforsikringsbidrag for at kunne beskytte sig mod følgerne af eventuel arbejdsløshed eller sygdom.

Arbejdstid og hvileperioder

Artikel 10

Arbejdstiden og hvileperioderne skal være klart fastlagt ved indledningen af arbejdsforholdet; personalets repræsentationsorganer er med til at fastlægge overarbejdsbestemmelserne.

Information og høring af arbejdstagerne og disses medbestemmelsesret

Artikel 11

Inden anvendelse af enhver form for atypisk arbejde skal personalets repræsentationsorganer i den pågældende virksomhed modtage skriftlig information herom og høres under beslutningsprocessen. Der skal udleveres en årlig opgørelse over disse beskæftigelsesformer til disse organer.

Beskyttelse af arbejdstagerne

Artikel 12

Ingen arbejdstager, der omfattes af disse bestemmelser, må kunne udelukkes fra de ved lov eller overenskomstmæssigt fastsatte eller supplerende sociale sikringsordninger, herunder barselsorlov og social beskyttelse under sygdom på grund af en ringe arbejdsmængde eller periodisk beskæftigelse.

Medlemsstaterne drager omsorg for, at enhver tilslutning til en ved lov eller overenskomstmæssigt fastsat social sikringsordning giver adgang til proportionelle ydelser, uden at personer, som ikke har nået et vist aktivitets- eller anciennitetsniveau, kan udelukkes. Dog kan administrative årsager nødvendiggøre en nedre grænse for udløsning af sociale ydelser. Hvis dette er tilfældet, må arbejdsgiveren eller de personer eller den organisation, som det påhviler at udbetale løn, indbetale et beløb for arbejdstageren til en social fond.

Tirsdag den 10. juli 1990

Ingen arbejdstager kan hverken gennem arbejdsformidlingen eller gennem arbejdsgiveren tvinges til at påtage sig et atypisk arbejde.

Afsluttende bestemmelser

Artikel 13

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for senest den 31. december 1992 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen og Europa-Parlamentet herom.
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som allerede er udstedt, eller som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 14

Inden for en frist på to år at regne fra udgangen af den i artikel 13, stk. 1, fastsatte periode sender medlemsstaterne Kommissionen alle nødvendige oplysninger, så denne kan udarbejde en rapport om anvendelsen af dette direktiv, der forelægges for Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Artikel 15

Kommissionen forelægger regelmæssigt Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af dette direktiv under hensyntagen til artikel 13 og 14.

Artikel 16

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

2. Rumænien

— fælles beslutning der erstatter dok. B3-1352, 1353, 1354, 1362, 1370 og 1372/90

BESLUTNING

om Rumænien

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til aftalen om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde, som Kommissionen og Rumæniens repræsentanter undertegnede den 8. juni 1990,
- B. der er af den dybe overbevisning, at de grundlæggende principper om demokrati, politisk pluralisme og menneske- og minoritetsrettigheder nøje bør overholdes,
- C. der er chokeret over begivenhederne i Bukarest mellem den 13. og den 15. juni 1990 og over præsident Iliescus' beslutning om ikke at anvende politistyrker, men anmode om bistand fra civilbefolkningen og navnlig minearbejderne, der foretog kriminelle overgreb på studenterne og øvede hærværk mod oppositionspartiernes kontorer i Bukarest,
- D. der henviser til, at studenternes krav byggede på Timisoara-erklæringen, som er underskrevet af mange hundrede tusinde rumænske borgere, og til den rumænske indenrigsministers erklæring om, at studenterne og oppositionspartierne ikke er ansvarlige for voldshandlingerne den 13. juni 1990,
- E. der er oprørt over, at mange studenter anholdtes og stadig holdes fængslet, bl.a. deres ledere Marian Munteanu, Dumitro Dinka og Nica Leon,

Tirsdag den 10. juli 1990

- F. der tilslutter sig de afgørelser, som 24-landegruppen traf den 4. juli 1990,
1. giver udtryk for sin dybe sympati med de efterladte, de sårede og det rumænske folk;
 2. opfordrer til en fuldstændig og uafhængig undersøgelse af omstændighederne omkring de påståede drab og tilfælde af mishandling;
 3. opfordrer til en øjeblikkelig og betingelsesløs løsladelse af alle personer, som blot tilbageholdes på grund af ikke-voldelig politisk virksomhed;
 4. appellerer til Rumæniens nyligt valgte parlament om at finde frem til ordninger, der for alle borgere kan sikre fuld respekt for de menneskelige og borgerlige rettigheder, og opfordrer derfor de rumænske kolleger til hurtigt at udstede love med dette formål;
 5. lykønsker den rumænske hær, fordi den har skelnet mellem forsvar af staten og forsvar af regeringspartiet, idet den nægtede at undertrykke oppositionsgrupper;
 6. udtrykker sin tilfredshed med den erklæring, som Millan afgav på Kommissionens vegne, om at aftalen, der blev undertegnet den 8. juni 1990, ikke vil blive forelagt Rådet til undertegnelse, hvis ikke der sker en betydelig forbedring i situationen, og hvis ikke menneske- og minoritetsrettighederne bliver nøje overholdt;
 7. anmoder Kommissionen om ikke at genoptage den tekniske bistand til Rumænien bortset fra humanitær hjælp, der forvaltes af anerkendte organisationer;
 8. forventer, at den nuværende regering skiller sig fuldstændig fra dem, der udgjorde ryggraden i Securitate og igennem 40 år begik afskyelige forbrydelser mod det rumænske folk;
 9. understreger behovet for at rejse spørgsmålet om den politiske situation i Rumænien på de kommende konferencer som led i CSCE-processen;
 10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde samt til Rumæniens regering og parlament.

3. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landene i Mellem- og Østeuropa

— dok. A3-174/90

BESLUTNING

om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og andre europæiske lande; aspekter af samarbejdet med landene i Mellem- og Østeuropa

Europa-Parlamentet,

- der henviser til rammeaftalerne om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Sverige, Schweiz, Finland, Norge, Østrig og Island og de dertil hørende gennemførelsesaftaler,
- der henviser til handels- og samarbejdsaftalerne mellem EF og hovedparten af de enkelte lande i Mellem- og Østeuropa,
- der henviser til de initiativer, EF allerede har iværksat til fordel for Mellem- og Østeuropa og navnlig PHARE-programmet, men også Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse samt mobilitetsprogrammet TEMPUS,

Tirsdag den 10. juli 1990

- der henviser til oprettelsen af Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling,
 - der henviser til konklusionerne fra samlingen i Det Europæiske Råd i Dublin den 28. april 1990,
 - der henviser til interimbetænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (dok. A3-174/90),
- A. der henviser til omfanget af behovet i de mellem- og østeuropæiske lande og den støtte, EF allerede er blevet anmodet om at yde,
- B. der henviser til den yderst kritiske situation i de mellem- og østeuropæiske landes økonomiske system og nødvendigheden af gennemgribende strukturelle ændringer,
- C. der henviser til, at en hurtig og harmonisk, samfundsmæssig og økonomisk udvikling i de mellem- og østeuropæiske lande er af afgørende betydning for en vellykket gennemførelse af demokratiseringsprocessen i disse lande og derfor også medbestemmende for freden i Europa,
- D. der henviser til den særdeles alvorlige miljøforurening i disse lande og den ikke ubetydelige virkning heraf for de vesteuropæiske lande,
- E. der henviser til den rolle som troværdig partner, EF i stadig højere grad vil komme til at spille på hele det europæiske kontinent,
- F. der henviser til, at EF derfor hurtigst muligt må støtte omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa med økonomiske og politiske foranstaltninger bl.a. som reaktion på disse landes forventninger til EF,
- G. der henviser til, at hindringer af juridisk og administrativ art, som kan vanskeliggøre samarbejdet mellem EF og de mellem- og østeuropæiske lande, må nedbringes til et minimum,
- H. der henviser til, at disse lande på den ene side helt og holdent må kunne konkurrere på internationalt niveau for at kunne nyde frugterne af den økonomiske vækst, og til at de mellem- og østeuropæiske landes markeder på den anden side frembyder økonomiske muligheder for det europæiske erhvervsliv,
- I. der henviser til, at bestræbelserne på at bistå landene i Mellem- og Østeuropa udgør et supplement til den eksisterende interne og eksterne solidaritet, og at nye forpligtelser over for de mellem- og østeuropæiske lande ikke må være til skade for de allerede indgåede forpligtelser såvel inden for som uden for Europa,
1. glæder sig over de seneste måneders demokratiske udvikling i de mellem- og østeuropæiske lande;
 2. understreger, at denne nye politiske situation udgør en ny udfordring for EF, som derved kan komme til at indtage en central funktion på hele det europæiske kontinent;
 3. er fuldt overbevist om, at EF's indsats er af stor betydning, idet den vil betyde en støtte til de mellem- og østeuropæiske lande på den vej, de er slået ind på mod demokrati og markedsøkonomi, og at EF også her har et grundlæggende politisk ansvar;
 4. understreger imidlertid, at enhver eventuel indsats fra EF's side vil være afhængig af, at igangværende reformer af de politiske og økonomiske systemer i disse lande fortsat videreføres og styrkes yderligere;
 5. minder om den afgørende rolle, som den videnskabelige og teknologiske forskning spiller i det moderne (post)industrielle samfunds økonomiske og sociale udvikling, og mener derfor, at udveksling af viden bør støttes ihærdigt;
 6. ser gerne, at problemerne løses på realistisk og pragmatisk vis, og at det sker under hensyntagen til hvert enkelt lands absorptionsevne, udvekslingsmuligheder og faktiske behov;

Tirsdag den 10. juli 1990

7. er af den opfattelse, at fællesskabsindsatsen til fordel for de mellem- og østeuropæiske lande inden for teknologisk forskning og udvikling må være baseret på kriterier, som er de samme for alle berørte lande, så der forbliver sammenhæng i Fællesskabets politik;

På (mellem)lang sigt

8. er af den opfattelse, at EF under de nye politiske omstændigheder må tilstræbe at knytte forbindelser med de mellem- og østeuropæiske lande af samme art som forbindelserne med EFTA-landene;

9. slår i denne forbindelse til lyd for, at EF anvender gensidighedsprincippet («mutual balance benefit») som grundlag for det samlede hele af forbindelser med europæiske lande uden for EF uden dog at glemme, at det endnu i nogle år ikke desto mindre foreløbigt vil være nødvendigt med hjælp og bistand til de mellem- og østeuropæiske lande;

10. foreslår, at der udarbejdes to mellemlangfristede hjælpeprogrammer til fordel for de mellem- og østeuropæiske lande

— EAST (European Assistance for Science and Technology), som skal have til formål at støtte og fremskynde ændringerne i forskningsstrukturen og styrke det videnskabelige og teknologiske potentiel, og

— GREEN (Global Research in Environment for Eastern European Nations), som skal være rettet mod at tilvejebringe viden samt videnskabelige og tekniske midler til at bekæmpe de miljøproblemer, som dels kan tilskrives energiproduktion (dette gælder især anvendelsen af brunkul som brændstof og atomkraftværker af Tjernobyl-typen) og dels industrielle produktionsprocesser;

11. foreslår, at hovedvægten i EAST-programmet bliver lagt på:

a) videreuddannelse af forskere og mobilitet for disse for at afhjælpe konsekvenserne af den langvarige isolation, hvilket især skal ske gennem oprettelse af netværk mellem universiteter, laboratorier og forskningscentre i Det Europæiske Fællesskab (bl.a. Det Fælles Forskningscenter) og de mellem- og østeuropæiske lande, forbedring af forskernes forhold for at begrænse hjerneflugten mest muligt og en forøget deltagelse af kvinder i det videnskabelige og teknologiske samarbejde,

b) finansiering af universitets- og industriforskeres deltagelse i projekter, der allerede er i gang på EF-universiteterne, i private og offentlige forskningslaboratorier og i industrien,

c) identificering og gennemførelse af nøje beskrevne strategiske forskningsprojekter,

d) godkendelse af fælles industrinormer,

e) ansporing til samarbejde mellem virksomheder i Øst og Vest, f.eks. gennem tilrettelæggelse af seminarer, virksomhedsbesøg og praktikantophold i disse, ledelsesuddannelse og oprettelse af databanker;

12. foreslår, at der som led i GREEN-programmet

a) udvikles miljøvenlig teknologi, som gør det muligt at indføre renere produktionsmetoder, samt fælles bestemmelser for vurdering af miljøpåvirkningen,

b) udformes og indføres sammenhængende og generelt anvendelige miljønormer, og

c) udarbejdes metoder for kontrol og forvaltning af luft, jord og vand (f.eks. satellitovervågning eller luftforureningsdetektorer);

d) fra virksomheders og myndigheders side udarbejdes instrumenter for forvaltning af miljøet, der navnlig sigter på den østeuropæiske situation,

e) udarbejdes et fælles program vedrørende energipotentialet, industriproduktionen og landbruget;

Tirsdag den 10. juli 1990

13. mener, at EAST- og GREEN-programmet bør være direkte tilknyttet rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, og at det bør integreres i det fjerde rammeprogram, idet det forventes, at der senere opføres tilstrækkelige bevillinger på budgettet;
14. foreslår, at Fællesskabet som led i EAST- og GREEN-programmet — som højst må strække sig over otte år — i de første fire år yder et ekstraordinært finansielt bidrag svarende til 10% af bevillingerne til rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, men dog således at denne procentsats i de efterfølgende år gradvist nedsættes;
15. anmoder Kommissionen om, at den inden udgangen af 1990 forelægger Europa-Parlamentet konkrete og let gennemførlige forslag på basis af en i videst muligt omfang dækkende opgørelse og analyse af problemer og behov udfærdiget sammen med de ansvarlige myndigheder og videnskabsmænd i hvert enkelt af de pågældende lande;
16. mener, at revisionen af de finansielle overslag i fuldt omfang må benyttes til at lade de budgetmæssige konsekvenser af foranstaltninger til fordel for Mellem- og Østeuropa integrere i budgettet;
17. er af den opfattelse, at det med henblik på skabelsen af et europæisk økonomisk område og under iagttagelse af gældende aftaler om videnskabeligt og teknisk samarbejde er nødvendigt, at EFTA-landene tilslutter sig Fællesskabets aktioner til fordel for de mellem- og østeuropæiske lande, og at dette bl.a. sker gennem en væsentlig finansiell deltagelse;

På kort sigt

18. mener, at der i betragtning af den alvorlige politiske og økonomiske situation på stedet allerede nu er behov for omgående hjælp af begrænset varighed fra EF for at overvinde perioden indtil EAST- og GREEN-programmets gennemførelse;
19. foreslår, at denne førstehjælp ydes under betegnelsen »LET'S GO EAST« (Let European Technicians and Scientists GO EAST), og at den omfatter følgende foranstaltninger:
 - a) udsendelse af videnskabeligt personale og sagkyndige fra Det Europæiske Fællesskab til de pågældende lande i tre til seks måneder for
 - at styrke forskningspersonalet på stedet
 - at etablere et net af forskere og akademikere i Øst- og Vesteuropa, navnlig ved gennemførelse af fælles forskningsprojekter mellem universiteterne og erhvervslivet samt udvekslingsprogrammer for videnskabsmænd,
 - at bidrage til en mere præcis og konkret vurdering af landenes kapacitet (navnlig med hensyn til kvaliteten af den udførte forskning og dens produktionsmæssige og kommercielle anvendelse) og deres behov inden for forskning og teknologi,
 - at bistå dem med hurtigst muligt at fastlægge den politiske prioritering i den enkelte sektorer, navnlig for så vidt angår telekommunikation og teknologi til forbedring af energifremstillingen;
 - b) finansiering af mellem- og østeuropæiske videnskabsmænds deltagelse i møder, kongresser og seminarer tilrettelagt i EF,
 - c) levering af videnskabeligt og teknisk udstyr (både nyt og brugt) til dækning af de mest presserende behov;
20. opfordrer Kommissionen til at sikre finansieringen af dette hjælpeprogram navnlig gennem de til PHARE-programmet disponible bevillinger;
21. mener iøvrigt, at der i rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling allerede nu bør åbnes mulighed for, at de mellem- og østeuropæiske lande kan deltage i programmerne vedrørende menneskelig kapital og mobilitet (SCIENCE, SPES og store anlæg);

Tirsdag den 10. juli 1990

22. udtrykker sin tilfredshed med begrænsningen i antallet af varekategorier, der falder ind under COCOM-bestemmelserne, håber at denne udvikling fortsættes, navnlig med hensyn til edb- og telekommunikationsmateriel, så der gennem en lettere teknologioverførsel kan ske en hurtig modernisering af de økonomiske strukturer i østlandene;
23. mener, at det i denne sammenhæng bør undersøges, hvordan og hvor hurtigt den videnskab og teknologi, der nu tager sigte på våbenfremstilling, kan omlægges eller omstilles til civile formål;
24. mener, at der bør skabes et net med henblik på omlægning af militærindustrien til civile formål;
25. ser gerne, at det på den interministerielle EUREKA-konference hurtigt etableres muligheder for at gøre disse programmer tilgængelige for landene i Mellem- og Østeuropa, således at disse landes virksomheder på nærmere bestemt måde kan inddrages i de forskellige EUREKA-projekter;
26. anmoder Rådet om, at det som led i møderne på ministerplan mellem Det Europæiske Fællesskab og EFTA-landene snarest muligt gør sit for at foranledige, at alle parter inddrages i bestræbelserne for videnskabelig og teknisk bistand til Mellem- og Østeuropa;
27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, UNICE, EFS, de vigtigste laboratorier og forskningscentre i Fællesskabet samt til parlamenterne og regeringscheferne i landene i Mellem- og Østeuropa.

Tirsdag den 10. juli 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

10. juli 1990

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORG, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DIÉZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GILROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MONTERO ZABALA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHKE, RISKAER PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, ŠAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L.,

Tirsdag den 10. juli 1990

SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Tirsdag den 10. juli 1990

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

*Betænkning af Salisch (dok. A 3-134/90)**Atypiske arbejdskontrakter og -forhold*

nr. 8

(+)

AINARDI, ALAVANOS, CARVALHAS, DE ROSSA, ELMALAN, EPHREMIDIS, MAYER, PIQUET.

(-)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, BALFE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BEUMER, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MÁRTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAWLEY, DALSSASS, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DE DONNEA, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FUCHS, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HOON, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGAKOS, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LAUGA, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MARQUES MENDES, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MERZ, METTEN, MORODO LEONCIO, MÜLLER, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA V., PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENS, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, WALTER, WEBER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BARROS MOURA, BARZANTI, BONTEMPI, CASTELLINA, CATASTA, COLAJANNI, COONEY, GUTIÉRREZ DÍAZ, MIRANDA DA SILVA, PÉREZ ROYO, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, REGGE, SPECIALE, VALENT, VECCHI.

som helhed

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARZANTI, BELO, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK,

Tirsdag den 10. juli 1990

BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, LALOR, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LATAILLADE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERRÓS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, RINSCHÉ, ROGALLA, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUVRIE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WOLTJER, WYNN.

(-)

ANTONY, BALFE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BLOT, CASSIDY, CATHERWOOD, DILLEN, FRIEDRICH I., GOLLNISCH, GRUND, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, MAHER, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGRET, MOORHOUSE, MÜLLER, NEUBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SCHLEE, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, SPERONI, STEVENS, STEWART-CLARK, TURNER, WELSH.

(0)

VON ALEMANN, BAUR, BERTENS, COX, DE CLERCQ, DE DONNEA, GISCARD D'ESTAING, KOFOED, LARIVE, MARTIN S., MENDES BOTA, MERZ, NIELSEN T., PIRKL, REYMANN.

Fælles beslutning om Rumænien

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BALFE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA

Tirsdag den 10. juli 1990

OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOON, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, ROGALLA, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(—)

FALCONER, WHITE.

(O)

ANTONY, BLOT, DILLEN, ELLIOTT, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, LE CHEVALLIER, NEUBAUER, NEWMAN, SCHLEE, SCHODRUCH.

Betænkning af Larive (dok. A 3-0174/90)

Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landen i Mellem- og Østeuropa

nr. 5

(—)

AGLIETTA, AINARDI, ANGER, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, CASTELLINA, COCHET, DE ROSSA, VAN DIJK, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAYER, MIRANDA DA SILVA, NAPOLETANO, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, QUISTORP, REGGE, SCHWARTZENBERG, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, VALENT, VECCHI, VERBEEK.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS,

Tirsdag den 10. juli 1990

DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LALOR, LANE, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RÖNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TRAUTMANN, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

BOMBARD, ONUR, VAN HEMELDONCK.

nr. 8

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, CASTELLINA, COCHET, COIMBRA MARTINS, VAN DIJK, DILLEN, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K. P., LANGER, LANNOYE, LEHIDEUX, MAHER, MAYER, MIRANDA DA SILVA, NAPOLETANO, NEUBAUER, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, PRAG, QUISTORP, REGGE, SCHLEE, SCHODRUCH, SIMMONDS, SIMPSON A., SPERONI, STAES, STEVENS, TAZDAÏT, VALENT, VECCHI, VERBEEK, WELSH.

(-)

VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COLINO SALAMANCA, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FAYOT, FERRER I CASALS, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LALOR, LANE, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH,

Tirsdag den 10. juli 1990

RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TITLEY, TRAUTMANN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

BLOT, BOMBARD, ROTH-BEHRENDT.

punkt 22, 2. del

(+)

AINARDI, ANTONY, ARBEOA MURU, BALFE, BELO, BIRD, BLAK, BLOT, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASTELLINA, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DURY, ELMALAN, EPHREMIDIS, FALCONER, FAYOT, FORD, FUCHS, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HUGHES, JACKSON F., JENSEN, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LÜTTGE, MAIBAUM, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DA SILVA, NEUBAUER, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, PERY, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, ROGALLA, RØNN, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEWART, THAREAU, TITLEY, TRAUTMANN, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARIAS CAÑETE, AULAS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DEFRAIGNE, DESAMA, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FERRER I CASALS, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GISCARD D'ESTAING, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEÁ, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, MAHER, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MENRAD, MÜLLER, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAWLINGS, REDING, REYMANN, ROBLES PIQUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÍT, THEATO, VEIL, VERBEEK, VERHAGEN, WIJSENBECK.